

Référence : Site-SCL-DAB-000X-Année

Marché à Commande N°01/2023 : Prestations de transport urbain des Etudiants par Métro et les Tramway des villes universitaires d'Alger, Oran, Constantine, Sidi Bel Abbès, Ouargla, Sétif et

Groupement de commande des Directions des Œuvres Universitaires (D.O.U)

Photo d'identité récente en couleurs sur fond neutre, de face, tête nue, au format 35 X 45 mm,  
صورة شمسية حديثة ملونة على خلفية محايدة، وجه كامل، عاري الرأس، مقاس 35 X 45 مم،

## DEMANDE D'ABONNEMENT D.O.U طلب اشتراك خاص بمديرية الخدمات الجامعية

( \* ) Champs Obligatoires

(\*) حقول إجبارية

DATE : 20/09/2023 تاريخ: .....  
NOM\* : Bouzidi اللقب\* : .....  
PRENOM\* : Aymene الاسم\* : .....  
DATE DE NAISSANCE\* 08/11/2001 تاريخ الميلاد\* : .....  
SEXE\* : HOMME ☒ ذكر FEMME ☐ أنثى الجنس\* : .....  
TEL\* : 0542561404 الهاتف\* : .....  
E-MAIL : bouzidiaymen674@gmail.com البريد الإلكتروني\* : .....  
N° D'INSCRIPTION : 202035056731 رقم التسجيل: .....  
NOM DE L'ETABLISSEMENT ET ADRESSE\* : UNIVERSITÉ FERHAT ABBAS SÉTIF I اسم المؤسسة و عنوانها\* : .....  
Adresse: Campus El Bez. Sétif 19137, Algérie

NB : Joindre avec le présent formulaire l'ancienne carte d'abonnement, si disponible  
إرفاق بطاقة الاشتراك القديمة مع هذا الطلب ان كانت موجودة.

### Type d'abonnement\* : نوع الاشتراك

Abonnement Annuel

اشتراك سنوي خاص باتفاقية

☒ Abonnement Monomodale  
اشتراك أحادي النمط

☐ Abonnement Multimodale  
اشتراك متعدد الأنماط

Transport Monomodale : Désigne le transport de voyageurs effectué par un mode de transport unique.

النقل أحادي النمط: يميز نقل الركاب الذي يتم بواسطة وسيلة نقل واحدة (الترام)

Transport Multimodale : Désigne un mode de transport consistant à acheminer des voyageurs d'une destination à une autre en empruntant au moins deux modes de transport différents successifs (Tramway/Metro)

النقل متعدد الأنماط: يشير إلى نقل الركاب بواسطة وسيلتي نقل متتاليتين على الأقل (الترام والميترو)

Je reconnais avoir pris connaissance des conditions  
générales de vente et d'après-vente, SETRAM  
le: 20/09/2023

لقد قرأت شروط وأحكام البيع وما بعد البيع سيترام  
تاريخ: ...../...../.....

[توقيع المشترك]

قرأت و وافقت

[Signature de l'abonné]

Lu & Approuvé

Unité Opérationnelle SETRAM STF.  
Tél. : +213.(0). 560 60 16 38 E-mail : sav.setif@ setram-dz.com  
Site web : [www.setram.dz](http://www.setram.dz)

## CONDITIONS GENERALES DE VENTE ET APRES-VENTE

Vous venez de choisir un abonnement, ce dernier est strictement personnel et non cessible. Il vous permet de voyager librement, durant toute la durée de validité de votre titre de transport.

**Tarification :** La tarification des abonnements, est en toute taxe comprise (TTC), selon la réglementation en vigueur.

**L'abonnement :** est un titre de transport matérialisé par une carte nominative (carte sans contact CSC ou PVC), rechargeable. Elle peut être utilisée, en monomodal (sur tramway uniquement) ou bien en multimodal (tramway+ d'autres moyens de transport en commun) pour une durée de validité d'une année

**Obtention d'un abonnement :** Pour obtenir un abonnement, il est nécessaire de :

- Remplir le formulaire de demande d'abonnement, disponible au niveau des bureaux des œuvres universitaires. Daté et signé avec la mention « **Lu et approuvé** ».
- Fournir la photo d'identité.
- S'acquitter du prix de l'abonnement.

### Renouvellements des abonnements :

- **Monomodales :** les renouvellements se font au niveau des agences commerciales et/ou les Kiosques et /ou les distributeurs automatiques des titres.
- **Multimodales :** les renouvellements se font au niveau des agences commerciales uniquement.

### Perte, vol, oubli ou détérioration de la carte d'abonnement :

En cas de perte, vol ou détérioration de la carte d'abonnement, vous devez **immédiatement** faire une déclaration sur l'honneur manuscrite et la déposer au niveau des agences commerciales. Les frais de remplacement de la carte d'abonnement sont à la charge du voyageur et s'élèvent à :

- Carte sans contact 300DA /TTC.
- Carte PVC 200 DA / TTC
- Coupon 100 DA/TTC

### Contrôle et fraude

Tout voyageur doit présenter son titre de transport lors d'un contrôle effectué par les contrôleurs de SETRAM.

Le titre de transport doit être valide et validé avant d'entamer le voyage, et doit être conservé en bon état, pour éviter toutes situations irrégulières.

Est considéré en situation irrégulière :

- Tout voyageur sans titre de transport.
- Tout voyageur en possession d'un titre non valide (hors période de validité) et non validé.
- Tout voyageur utilisant un titre falsifié.
- Tout voyageur utilisant un titre de transport d'une autre personne.

L'utilisateur en infraction devra payer immédiatement un bulletin de régularisation voyage « BRV » d'un montant de **200 DA/TTC**. Le contrôleur doit confisquer toute carte d'abonnement utilisée par un tiers et la remettre au service commercial pour suivi et traitement.

### Informations relatives aux données personnelles

Les données collectées font l'objet d'un traitement automatisé dont la finalité est la gestion des abonnements. Les données collectées sont obligatoires. A défaut d'avoir renseigné les champs obligatoires, la demande d'abonnement ne peut être traitée.

### Modification des conditions générales de vente et d'après-vente

SETRAM se réserve le droit de modifier à tout moment les présentes conditions générales de vente et d'après-vente ; les modifications à venir seront applicables dès la date d'entrée en vigueur.

## الشروط والأحكام العامة للبيع وما بعد البيع

وقع اختياركم على الاشتراك هذا الأخير شخصي وغير قابل للتنازل عنه للغير، يسمح لكم بالتنقل بكل حرية، طوال مدة الصلاحية.

### التسعيرة:

تسعيرة الاشتراك محتسبة مع كل الرسوم حسب القانون المعتمد (راجع تشكيلة الاسعار)

### الاشتراك:

الاشتراك عبارة عن بطاقة اسمية مجسدة في بطاقة بدون لمس او PVC قابلة للتجديد، يمكن استعمالها حسب نوع الاشتراك الذي وقع عليه اختياركم، أحادي النمط (صالح على متن الترامواي فقط) أو متعدد الأنماط (الترامواي + وسائل المواصلات العامة أخرى) ذو فترة صلاحية سنوية

### للحصول على الاشتراك:

- ملئ استمارة طلب الاشتراك المتوفرة على مستوى مكاتب أعمال الجامعة مؤرخ وموقع يحمل الصيغة " قرأت ووافقت"
- تقديم صورة شمسية.

### تجديد الاشتراكات:

- **أحادي النمط:** تجديد الاشتراكات تتم على مستوى الوكالات التجارية و/أو على مستوى نقاط البيع، الموزعات الآلية.
- **متعدد الأنماط (الاشتراك الموحد) :** تجديد الاشتراكات تتم على مستوى الوكالات التجارية فقط.

### فقدان، سرقة، نسيان، أو تخريب بطاقة الاشتراك:

في حالة الفقدان، السرقة أو تخريب بطاقة الاشتراك، يجب عليكم فوراً تقديم تصريح شرفي مكتوب على مستوى إحدى الوكالات التجارية. تكاليف الاستبدال تقع على عاتق المشترك، وتقدر بـ:

- بطاقة بدون لمس 300 دينار جزائري.
- بطاقة PVC 200 دينار جزائري.
- القسيمة 100 دينار جزائري.

### المراقبة والتجاوزات:

يجب على كل مسافر حمل تذكرة التنقل سارية الصلاحية و يجب على كل مشترك تقديم اشتراكه خلال المراقبة من طرف أعوان شركة "سيترام".

يجب ان يكون الاشتراك ساري المفعول والمصادقة عليه مفروضة في بداية كل رحلة. يجب الحرص على السلامة الدائمة لبطاقة الاشتراك، من أجل تفادي الوقوع في حالات سفر غير قانونية.

يكون في حالة غير قانونية:

- كل مسافر لا يحمل تذكرة تنقل (تذكرة أو اشتراك).
- كل مسافر يحمل تذكرة تنقل منتهية الصلاحية و غير مصادق عليها.
- كل مسافر يستعمل تذكرة تنقل مزورة.
- كل مسافر يستعمل تذكرة تنقل لشخص آخر .

أي انتهاك للأحكام المشار إليها أعلاه يوجب المعني بدفع ثمن لوصل تسوية السفر "و.ت.س" بقيمة 200 دينار جزائري.

يتم سحب بطاقة الاشتراك إذا كانت تخص شخصا آخر ويتم ايداعها لدى المصلحة التجارية من أجل المعالجة والتسوية.

### المعلومات المتعلقة بالبيانات الشخصية:

تتم معالجة البيانات بطريقة آلية بغرض تسهيل الاشتراكات.

البيانات المجمعة في استمارة طلب الاشتراك الإلزامية، في حالة نقص هذه المعلومات لا يتم معالجة طلبات الاشتراك .

### تعديل الشروط والأحكام العامة للبيع وما بعد البيع:

تحتفظ "سيترام" بالحق في تعديل الشروط العامة للبيع وما بعد البيع في أي وقت، وتدخل هذه التعديلات حيز التنفيذ ابتداء من تاريخ صدورهما.